

*Der folgende Text ist eine Passage aus dem „Sutra des Unermesslichen Lebens“ (jap. muryōjūkyō) und bildet die Grundlage für Yamazaki Benneis Lehre und Praxis der Zwölf Lichtmanifestationen Amida Buddhas. Shakyamuni Buddha beschreibt hier seinem Schüler Ānanda das unfassbare Licht von Amida Buddha. Das „Licht“ ist hier nicht im physikalischen Sinne als tatsächliches Licht (wie von der Sonne) gemeint, sondern eine Art „geistiges Licht“, das von Amida – der Verkörperung des Universums – ausgeht und alles erstrahlt. Wir können es nicht sehen oder seine Wärme auf der Haut spüren, sondern nur fühlen und emotional erfahren. Es ist „a-mita“ – „nicht messbar“ und mit Worten kaum zu beschreiben; daher legt Yamazaki Bennei genauso wie Hōnen Shōnin so viel Wert auf die eigene Praxis und emotionale Erfahrung.*

## **Das unermessliche Licht Amida Buddhas**

### **Textausschnitt aus dem „Sutra des Unermesslichen Lebens“**

Der Buddha sagte zu Ānanda:

„Das majestätische und göttliche Licht des Buddhas des Unermesslichen Lebens ist das oberste und höchste; die strahlenden Lichter der anderen Buddhas leuchten nicht einmal annähernd so. Es gibt Lichter von Buddhas, die hundert Buddhaländer, und andere, die tausend Buddhaländer erleuchten. Das Buddhalicht [des Buddhas des Unermesslichen Lebens] erleuchtet außerdem die Buddhaländer in der östlichen Richtung so zahlreich wie der Sand im Ganges, ebenso viele in den südlichen, westlichen und nördlichen Richtungen, in den vier Punkten dazwischen, und in die oberen und unteren Richtungen, alle auf die gleiche Weise. Außerdem hat er Buddhalichter, die sieben Fuss<sup>1</sup> weit leuchten, oder ein Yojana<sup>2</sup> weit, oder zwei, oder drei, oder vier oder fünf Yojanas, und so graduell weiter werden, bis sie das ganze Buddhaland erleuchtet haben.

### **Aus diesem Grund wird dieser Buddha des Unermesslichen Lebens auch genannt:**

Buddha des Unermesslichen Lichts,  
Buddha des Grenzenlosen Lichts,  
Buddha des Ungehinderten Lichts,  
Buddha des Unvergleichlichen Lichts,  
Buddha der majestätischen Flammen,  
Buddha des Reinen Lichts,  
Buddha des Freudvollen Lichts,

---

<sup>1</sup> 213,36cm

<sup>2</sup> Yojana ist ein altes indisches Distanzmaß, das zwischen 6,4 und 16km variiert.

Buddha des Weisheitslichts,  
Buddha des Unaufhörlichen Lichts,  
Buddha des Unvorstellbaren Lichts,  
Buddha des Unbeschreiblichen Lichts,  
Buddha des Sonne und Mond überstrahlenden Lichts.

Wenn wir Lebewesen mit diesen Lichterscheinungen in Berührung kommen,  
werden wir von den Drei Verunreinigungen Gier, Zorn und Ignoranz gereinigt.  
Unser Körper und unser Herz werden sanft und friedlich.  
Vor Freude tanzend, empfangen wir von Amida Buddha ein gütiges Herz zum  
Geschenk.

Selbst wenn diejenigen, die in die drei leidvollen Welten der Tiere,  
Hungergeister und der Hölle gefallen sind, dieses Licht erblicken,  
werden sie zur Ruhe kommen und zum Ende ihres Lebens, von allem Leiden  
erlöst, in das Reine Land geboren werden.

Die wunderbar strahlende Erscheinung des Amida Buddha  
erstrahlt in die zehn Richtungen bis in alle Buddhaländer,  
so dass es alles jederzeit und an jedem Ort erleuchtet .  
Nicht nur ich bin voller Verehrung für sein strahlendes Licht.  
Alle Buddhas, Sravakas, Pratyekabuddhas und Bodhisattvas preisen sein Licht  
einstimmig.

Wenn die fühlenden Wesen von seiner göttlichen Tugend hören,  
nach der Einheit mit dem Großen Leben des Universums streben  
und den Namen des So-Gekommenen Tag und Nacht  
aus der Tiefe ihres Herzens heraus unaufhörlich anrufen,  
dann werden sie, ihrem innigsten Wunsch folgend,  
die Geburt in das Reine Land Amida Buddhas empfangen.  
Dann werden sie zusammen mit der großen Versammlung aller Bodhisattvas  
und Sravakas die Verdienste der in das Reine Land Geborenen preisen.

Wenn dann die Zeit für uns gekommen ist, den Buddhaweg zu empfangen,  
werden alle Buddhas und Bodhisattvas in den zehn Richtungen im ganzen  
Universum ihr Licht ausstrahlen, so wie jetzt.  
Wie sehr ich auch den Lichtglanz des So-Gekommenen des Unermesslichen  
Lebens als prächtig und alles überragend Tag und Nacht über ein Äon-  
Zeitalter preisen würde, es wären der Worte nicht genug.“

(aus: „The Three Pure Land Sutras. The Principle of Pure Land Buddhism“,  
Jodo Shu Press Tokyo 2014: S. 85ff.)  
ins Deutsche übersetzt von Kônen Büttgen.